

Federico García Lorca

Liebesgedichte

spanisch / deutsch

*Übersetzt und erläutert
von Ulrich Daum*

Rimbaud

Indice

Libro de poemas (1920)

Deseo	10
-------	----

Poema del cante jondo (1921)

Amparo	12
La Lola	14
Baladilla de los tres ríos	16
Encuentro	20

Suites (1923)

Último nocturno	22
Colmena	24

Eros con bastón (1925)

Susto en el comedor	26
Interior	28
Lucía Martínez	30
La soltera en misa	32
Serenata	34
En Málaga	36

Amor (1925)

Cancioncilla del primer beso	38
Madrigalillo	40
Eco	40
Narciso	42

Inhalt

Vorwort	5
Buch der Gedichte (1920)	
Verlangen	11
Dichtung des cante jondo (1921)	
Amparo	13
Die Lola	15
Ballade von den drei Flüssen	17
Begegnung	21
Suites (1923)	
Letztes Nachtstück	23
Bienenkorb	25
Eros mit Stock (1925)	
Schreck im Esszimmer	27
Inneres	29
Lucía Martínez	31
Die Ledige in der Messe	33
Serenade	35
In Malaga	37
Liebe (1925)	
Liedlein vom ersten Kuß	39
Kleines Madrigal	41
Echo	41
Narziss	43

Granada y 1850	44
Preludio (1)	46
Preludio (2)	48
Poemas sueltos (1931)	
María Teresa	50
Diván del Tamarit (1934)	
Gacela del amor improviso	52
Gacela de la terrible presencia	54
Gacela del amor desesperado	56
Gacela del amor que no se deja ver	58
Gacela del recuerdo del amor	60
Es verdad	64
Gacela del amor maravilloso	66
Sonetos del amor oscuro (1936)	
Soneto de la dulce queja	68
El poeta pide a su amor que le escriba	70
El poeta habla por teléfono con el amor	72
El Poeta pregunta a su amor por la ciudad encantada de Cuenca	74
Soneto gongorino en que el poeta manda a su amor una paloma	76
Ay voz secreta del amor oscuro	78
El amor duerme en el pecho del poeta	80
Noche del amor insomne	82

Granada und 1850	45
Vorspiel (1)	47
Vorspiel (2)	49
Einzelne Gedichte (1931)	
María Teresa	51
Diwan des Tamarit (1934)	
Gasele von der unerwarteten Liebe	53
Gasele von der schrecklichen Anwesenheit	55
Gasele von der verzweifelten Liebe	57
Gasele von der Liebe, die sich nicht sehen...	59
Gasele von der Erinnerung an die Liebe	61
Es ist wahr	65
Gasele von der wunderbaren Liebe	67
Sonette von der dunklen Liebe (1936)	
Sonett von der süßen Klage	69
Der Dichter bittet seinen Schatz, ...	71
Der Dichter telefoniert mit seinem Schatz	73
Der Dichter fragt seinen Schatz nach der verzauberten Stadt Cuenca	75
Gongorinisches Sonett, mit dem der Dichter seinem Schatz...	77
Ach, geheime Stimme der dunklen Liebe	79
Der Schatz schläft in der Brust ...	81
Nacht der schlaflosen Liebe	83
Anmerkungen zu den Gedichten	84
Verwendete Literatur	94